

Inhaltsverzeichnis

1.	Einleitung	11
2.	Zum Begriff der rumäniendeutschen Literatur.....	15
2. 1.	Entwicklung der rumäniendeutschen Literatur – historischer Überblick	18
2. 1. 1.	Die Zeit bis 1918.....	18
2. 1. 2.	Die rumäniendeutsche Literatur in der Zwischenkriegszeit	20
2. 1. 3.	Die Lage der rumäniendeutschen Literatur nach dem zweiten Weltkrieg.....	23
2. 1. 4.	Der Stand der Diskussionen nach 1990	28
2. 2.	Inselcharakter und nationalliterarische Zugehörigkeit.....	31
2. 3.	Literarische Tendenzen in den 1960er und 1970er Jahren	34
2. 3. 1.	Zwischen Isolation und Neuorientierung (1944-1947).....	35
2. 3. 2.	Literatur der abstrakten Monumentalität.....	36
2. 3. 3.	Verzweigung der Ausdruckswege. Die Zeit bis 1965.....	38
2. 3. 4.	Formenpluralismus und Themenvielfalt. Die Sozialistische Republik bis zu Ceaușescus Kulturrevolution	39
2. 3. 5.	Die Literaturszene der 70er Jahre. Vom polemisch-präskriptiven Engagement zur engagierten Subjektivität.....	44
3.	Zensur als Instrument der Diktatur	53
3. 1.	Formen der Selbstzensur	58
4.	Autorinnen in der rumäniendeutschen Literaturszene nach 1945	61
5.	Unausgeschöpfte Quelle: Die Tagebücher von Anemone Latzina	67

5. 1.	Das Tagebuch als literarische Gattung.....	68
5. 2.	Die Tagebücher der Dichterin Anemone Latzina	75
5. 3.	Das Tagebuch als biographisches Protokoll – der Spiegel der Krisensituation als Grenzsituation	78
5. 4.	Das Tagebuch als Vorform und Form des Schreibens.....	90
5. 5.	Das Tagebuch als Werkstattokumentation.....	100
5. 6.	Anhang – unveröffentlichte Gedichte Tagebuchauszüge.....	106
6.	Die Lyrik von Anemone Latzina.....	121
6. 1.	Hypertextualität und Intertextualität in der Lyrik Anemone Latzinas.....	122
6. 1. 1.	Hypertextuelle Bezüge zur Neuen Sachlichkeit – Bertolt Brecht.....	127
6. 1. 2.	>Sensible Wege< in der Lyrik Anemone Latzinas. Hypertextuelle Bezüge zur DDR-Lyrikerin Sarah Kirsch	135
6. 1. 3	Hypertextuelle Bezüge zur Pop- und Beat-Szene: Rolf Dieter Brinkmann und Frank O’Hara	140
6. 1. 4.	Intertextuelle Bezüge zu Märchentexten.....	147
6. 1. 5.	Intertextuelle Bezüge zu Adolf Meschendörfers Gedicht „Siebenbürgische Elegie“.....	149
6. 1. 6.	Intertextuelle Bezüge zu Texten von Frieder Schuller.....	156
6. 1. 7.	Widmungen und Widmungsgedichte in der Lyrik Anemone Latzinas.....	164
6. 1. 8.	Metatextualität oder Journalismus? Die Aufsätze der Serie „Trotzdem lebt die Lyrik“, „Frank O’Hara“ und „Pablo Neruda – ein rechtzeitiger Tod“	166
6. 2.	Das <i>politische</i> Gedicht	169
6. 3.	Stadtpoesie	177
6. 4.	Die <i>späte</i> Liebeslyrik – Der Sonettenzyklus	181
6. 4. 1.	Die Tradition der Sonettichtung in der rumäniendeutschen Literatur.....	181

6. 4. 2. Thematische Anliegen und künstlerische Umsetzung in Anemone Latzinas Sonettenzyklus (Exkurs)	195
7. Die Übersetzerin Anemone Latzina	207
8. Reportagen und Reisetexte	225
9. Politische Auslandskommentare in der KR	235
10. Zur Rezeption von Anemone Latzina	239
10. 1. Äußerungen der Aktionsgruppe Banat	239
10. 2. Rezensionen, Interviews, Nachworte, Nekrologe	244
10. 3. Latzina-Texte in Periodika, Büchern, Sammelbänden, Ton- und Bildaufnahmen	258
11. Zusammenfassung	271
12. Bibliographie	275
12. 1. Primärliteratur	275
12. 2. Allgemeine Sekundärliteratur	277
12. 3. Spezialbibliographie zu Anemone Latzina	285
12. 4. Chronologisch geordnete Bibliographie aller erfassten Latzina-Texte	288
12. 4. 1. Lyrikbände	288
12. 4. 2. Lyrik in Periodika	288
12. 4. 3. Kulturjournalistische Texte (Rezensionen, Berichte)	290
12. 4. 4. Politischer Kommentar	291
12. 4. 5. Gedichte in Anthologien, Sammelbänden, Büchern	292
12. 5. Übersetzungen der Dichterin Anemone Latzina	294
12. 5. 1. Buchübersetzungen	294
12. 5. 2. Übersetzungen in Sammelbänden und Buchübersetzungen	295
12. 5. 3. Übersetzungen in Periodika	299